

Lili Marleen

transposé un ton ↓

Poème écrit par un soldat, Hans Leip, en 1915 et mis en musique par Norbert Schultze pour Lale Andersen en 1938.
Le texte proposé ici correspond à cette version originale.

The first system of the musical score shows the piano introduction. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system of the musical score includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the following lyrics:
Vor ___ der Ka - ser - ne ___ Vor dem gro - ßen Tor ___ Stand ei - ne La - ter - ne Und
Uns' - re bei - de Schat - ten ___ Sah'n wie ei - ner aus ___ Das wir lieb uns hat - ten Das
Schon ___ rief der Pos - ten Sie Blie - sen Zap - fen streich Das kann drei ta - ge kos - ten Kam'
Dei - ne Schrit - te kennt sie Dei - nen schö nen Gang ___ Al - le A bend brennt sie Doch
Aus der stil - len Räu - me ___ Aus der Er - de Grund ___ Hebt mich wie in Träu - me Dein
The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clef). It includes the lyrics 'Do' and 'Sol7' indicating the chords for the piano part.

The third system of the musical score includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the following lyrics:
steht sie noch da - vor Sie woll'n ___ wir uns da wie - der - sehn Bei
sah man gleich dar - aus Und al ___ le Leu - te soll'n es sehn Wenn
rad, ich komm ja gleich Da sag ___ ten wir auf wie - der - sehn Wie
mich ver - gaß sie lang Und soll ___ te mir ein Leid ges - cheh'n Wer
ver - lieb - ter ___ mund Wenn sich ___ die spä - ten ne - bel dreh'n Wird'
The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clef). It includes the lyrics 'Do' and 'Fa' indicating the chords for the piano part. A box containing the number '10' is placed above the first measure of the vocal line.

der La - ter - ne wolln wir steh'n Wie einst Lil - li Mar - leen, wie
 wir bei der La - ter - ne steh'n Wie einst Lil - li Mar - leen, wie
 ger - ne wollt ich mit dir geh'n Mit dir Lil - li Mar - leen? mit
 wird bei der La - ter - ne steh'n Mit dir Lil - li Mar - leen? mit
 ich bei der La - ter - ne steh'n Wie einst Lil - li mar - leen, wie

Rém Do Sol7 SiDim Do

einst Lil - li Mar - leen. -leen.
 einst Lil - li Mar - leen.
 dir Lil - li Mar - leen.
 dir Lil - li Mar - leen.
 einst Lil - li Mar -

Sol7 Do Sol7 Do Do

Vor der Kaserne
Vor dem großen Tor
Stand eine Laterne
Und steht sie noch davor
So woll'n wir uns da wieder seh'n
Bei der Laterne wollen wir steh'n
Wie einst Lili Marleen.

Unsere beide Schatten
Sah'n wie einer aus
Daß wir so lieb uns hatten
Das sah man gleich daraus
Und alle Leute soll'n es seh'n
Wenn wir bei der Laterne steh'n
Wie einst Lili Marleen.

Schon rief der Posten
Sie bliesen Zapfenstreich
Das kann drei Tage kosten
Kam'rad, ich komm ja gleich
Da sagten wir auf Wiedersehen
Wie gerne wollt ich mit dir geh'n
Mit dir Lili Marleen ?

Deine Schritte kennt sie,
Deinen schönen Gang
Alle Abend brennt sie
Doch mich vergaß sie lang
Und sollte mir ein Leid gescheh'n
Wer wird bei der Laterne stehen
Mit dir Lili Marleen ?

Aus dem stillen Raume,
Aus der Erde Grund
Hebt mich wie im Traume
Dein verliebter Mund
Wenn sich die späten Nebel dreh'n
Werd' ich bei der Laterne steh'n
Wie einst Lili Marleen.

Devant la caserne
Devant la grande porte
Il y avait une lanterne
Et elle est encore là devant.
Alors nous voulons nous y revoir
Sous la lanterne nous voulons rester
Comme autrefois, Lili Marleen

Nos deux ombres
Ne faisaient plus qu'une
Que nous nous aimions tant,
Ca se voyait tout de suite
Et tout les gens doivent le voir
Quand nous nous trouvons sous la lanterne
Comme autrefois, Lili Marleen

La sentinelle appelle déjà
Ils sonnent le couvre-feu
Ca peut coûter trois jours
Camarades, j'arrive tout de suite
Alors on se disait au revoir
Comme j'aurais voulu partir avec toi,
Avec toi, Lili Marleen ?

Elle connaît tes pas
Ta démarche élégante
Tout les soirs elle brille,
Mais elle m'a oublié depuis longtemps
Et s'il devait m'arriver malheur
Qui se trouverait sous la lanterne
Avec toi, Lili Marleen ?

De l'espace silencieux,
Du fond de la terre,
S'élève comme un rêve
Ta bouche amoureuse
Quand le brouillard tardif se lèvera
Je serai sous la lanterne
Comme autrefois, Lili Marleen.